

## Asia C-267/97

**Éric Coursier**  
vastaan  
**Fortis Bank SA ja**  
**Martine Bellami, Coursier'n puoliso**

[Cour supérieure de justice (Luxemburg) esittämä ennakkoratkaisupyyntö]

Brysselin yleissopimus — Tuomioiden täytäntöönpano — 31 artikla — Tuomion täytäntöönpanokelpoisuus — Yleistäytäntöönpanomenettely

Julkisasiamies A. La Pergolan ratkaisuehdotus 28.5.1998 .....	I - 2545
Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (viides jaosto) 29.4.1999 .....	I - 2562

### Tuomion tiivistelmä

*Tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden täytäntöönpanosta tehty yleissopimus — Täytäntöönpano — Valtiossa, jossa tuomio on annettu, täytäntöönpanokelpoiset tuomiot — Tällaisten tuomioiden käsite — Muodollinen täytäntöönpanokelpoisuus — Täytäntöönpanon vaatiminen täytäntöönpanovaltiossa — Sellaisen myöhemmin annetun tuomion vaikutus, joka ei kuulu yleissopimuksen soveltamisalaan ja josta johtuu täytäntöönpanoa koskeva immuniteetti valtiossa, jossa tuomio on annettu — Sen valtion tuomioistuimen arviointi, jossa tuomio on annettu (27.9.1968 allekirjoitetun yleissopimuksen 31 artiklan 1 kappale ja 36 artikla)*

Tuomioistuimen toimivaltaa ja tuomioiden täytäntöönpanoa yksityisoikeuden alalla koskevan 27 päivänä syyskuuta 1968 allekirjoitetun yleissopimuksen 31 artiklan ensimmäisessä kappaleessa käytettyä termiä ”täytäntöönpanokelpoinen” on tulkittava niin, että se tarkoittaa ainoastaan sitä, ovatko ulkomailla annetut tuomiot muodollisesti täytäntöönpanokelpoisia, eikä sitä, millä edellytyksillä nämä tuomiot voidaan täytäntöönpanna valtiossa, jossa ne on annettu. Täytäntöönpa-

novaltion tuomioistuimen asiana on yleissopimuksen 36 artiklan mukaisen, ulkomaisen päätöksen eksekvatuuria koskevan muutoksenhaun yhteydessä ratkaista soveltamansa oikeuden mukaan, mukaan lukien kansainvälisen yksityisoikeuden säännöt, mitkä ovat valtiossa, jossa tuomio on annettu, konkurssimenettelyssä, joka ei kuulu yleissopimuksen soveltamisalaan, annetun tuomion oikeusvaikutukset täytäntöönpanovaltion alueella.